

# Los aparentes contraejemplos a la Teoría del Ligamiento en el Zapoteco de San Pedro Mixtepec\*

Pafnuncio Antonio Ramos

Doctorado en Lingüística Indoamericana, CIESAS, México

[paf217@hotmail.com](mailto:paf217@hotmail.com)

**Palabras Claves:** ligamiento, zapoteco, anáfora, pronombre, expresión-R

## 1. Introducción

Algunas lenguas, entre las cuales varias lenguas zapotecas, son conocidas por presentar aparentes contraejemplos a la Teoría de Ligamiento [Piper (1997), Lee (2003), Lasnik (1991)]. Estos aparentes contraejemplos consisten en que estas lenguas presentan expresiones reflexivas en las que dos frases nominales (FNs) idénticas o dos pronombres no reflexivos idénticos pueden correferir en una misma cláusula, como *Juan<sub>i</sub> vio a Juan<sub>i</sub>* o *él<sub>i</sub> lo<sub>i</sub> vio* (equivalente a *Juan se vio a sí mismo* y *él se vio a sí mismo*, respectivamente), expresiones que en español, en inglés y en otras lenguas son totalmente agramaticales. La imposibilidad de estas construcciones en lenguas como el español y el inglés, es el argumento para el planteamiento de los tres principios de la Teoría de ligamiento (Chomsky 1981).

Lee (2003) en el estudio que hace para el zapoteco de San Lucas Quiavini (ZSLQ), variedad que pertenece al zapoteco de los Valles centrales, propone que estos en realidad no son contraejemplos a la Teoría de ligamiento, porque la segunda expresión, ya sea nominal o pronominal, nunca es propiamente referencial, sino que es una copia idéntica ligada a su antecedente, que funciona como una variable ligada y no como una expresión referencial independiente.

En este trabajo, voy a mostrar datos de una lengua zapoteca todavía no descrita en este respecto: el Zapoteco de San Pedro Mixtepec (ZSPM), variedad que pertenece a la variante zapoteca de la Sierra sur, con el propósito de evaluar en qué medida se aplican a esta lengua las propuestas analíticas desarrolladas por Lee (2003) para el ZSLQ.

Mostraré que el ZSLQ y el ZSPM presentan similitudes; pero también presentan ciertas diferencias en la forma de correferir. Por una parte tenemos que el ZSPM es similar al ZSLQ en el hecho de que pueden correferir ya sea dos expresiones-R

---

\* Agradezco, al Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (Ciesas) y al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Conacyt) por el apoyo que me brindaron para poder dedicarle el tiempo necesario a esta investigación ya que de lo contrario esto no fuera posible. A sí mismo agradezco a los señores: Benigno Antonio Ramos, Alberto Antonio Méndez y Manuel Antonio Cruz, por su colaboración en este trabajo y el valioso apoyo del Dr. Gilles Polian Marcus, por las asesorías constantes que me brinda para la realización de este trabajo.

(Expresiones referenciales), o dos pronombres personales, en donde la primera es propiamente referencial y la segunda es una copia de la primera. También son similares en el hecho de no permitir que una expresión-R sea ligada por un pronombre personal.

Por otra parte tenemos que el ZSPM diverge del ZSLQ en el hecho de que en el ZSPM los pronombres pueden ser ligados por expresiones-R en una misma cláusula, lo que no es permitido para el ZSLQ. Esto último, sin embargo, no representa una infracción a la Teoría del Ligamiento, sólo muestra que los pronombres del ZSPM son compatibles con usos tanto reflexivos como no reflexivos, lo cual muestra que éste es un parámetro independiente del anterior. Este fenómeno es común en otras lenguas, en particular varias lenguas oceánicas (p.ej. fiyiano, Dixon 1988). La estructura del presente trabajo es la siguiente:

- 2 Generalidades sobre el idioma
- 2.1 Clasificación de las lenguas zapotecas
- 2.2 Características tipológicas del idioma
- 3 Teoría de Ligamiento
- 4 Análisis de los datos del ZSPM desde la Teoría de Ligamiento
- 4.1 Datos del ZSPM
  - A) Construcciones reflexivas con dos expresiones referenciales
  - B) Construcciones reflexivas con dos pronombres
- 4.2 Explicaciones que justifican que el segundo argumento es copia
  - A) Requerimiento de Antecedente Idéntico
  - B) Elipsis de FV
  - C) Las Expresiones Cuantificadas no permiten copias ligadas
- 4.3 Síntesis
- 4.4 Ligamiento de pronombres
- 4.5 Ligamiento y extracción
- 5 Conclusiones.

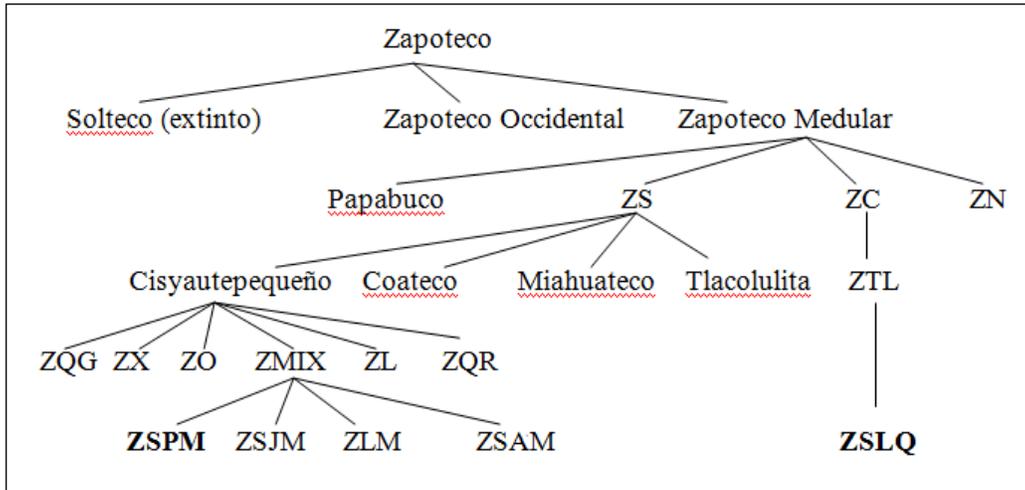
## **2. Generalidades sobre el idioma**

### **2.1 Clasificación de las lenguas zapotecas**

El ZSPM es una lengua otomangue que pertenece a la rama zapotecana, de la familia zapoteca, que se divide en tres variantes principales que son: el solteco, el zapoteco occidental y el zapoteco medular. El zapoteco medular a su vez se divide en papabuco, zapoteco central, zapoteco de la sierra norte y zapoteco de la sierra sur; esta última variante dialectal se divide en cuatro grupos lingüísticos que son: el miahuateco, el coateco, el zapoteco de tlacolulita y el cisyautepequeño. El grupo lingüístico cisyautepequeño a su vez se divide en, zapoteco de Quiegolani (ZQG), zapoteco de Ozolotepec (ZO), zapoteco de Quierí (ZQR), zapoteco de Xánica (ZX), zapoteco de Lachiguirí (ZL) y zapoteco de Mixtepec. El Zapoteco de Mixtepec se habla en las comunidades de San Lorenzo Mixtepec, San Juan Mixtepec y San Pedro Mixtepec, esta última variedad es la que analizaremos en esta investigación. En la presente también hablaremos de forma muy constante del zapoteco de San Lucas Quiaviní, (ZSLQ) variedad que pertenece al grupo lingüístico de Tlacolula y este a su vez pertenece a la

variante zapoteca de los valles centrales de Oaxaca. Véase la siguiente clasificación basada en Smith Stark (2007).

Esquema 1. Clasificación de las lenguas zapotecas



El zapoteco que se describe en este trabajo es hablado en la comunidad de San Pedro Mixtepec, Miahuatlán, Oaxaca, municipio que se ubica a unos ciento ochenta kilómetros de distancia al suroeste de la capital del estado. San Pedro Mixtepec tiene las siguientes colindancias: al este colinda con Santa María Quiegolani y San Pedro Leapi; al noreste, con Santa Catalina Quieri; al norte con Santa Catarina Quioquitani; al oeste con San Juan Mixtepec; al suroeste con San Juan Ozolotepec y al sur con Santiago Lapaguía. Véase el siguiente mapa de ubicación.

Mapa 1. Ubicación de la comunidad de estudio en el mapa de México.



## 2.2. Características tipológicas del idioma

El ZSPM es una lengua tonal, con un inventario de 5 tonemas que se clasifican en dos tonos de nivel, bajo (˘) y alto (ˊ) y tres tonos de contorno, bajo ascendente (˘ˊ), alto ascendente (ˊˊ) y el tono descendente (ˊ˘) este último solo se manifiesta en la última sílaba de palabras compuestas. Las tildes que se presentan en los paréntesis son los símbolos que representan los tonos que van en cada sílaba de los ejemplos que emplearemos en este artículo. El sistema fonológico está compuesto de veinticuatro fonemas consonánticos, dos glides y dos juegos de vocales, las vocales modales y las no modales.<sup>1</sup>

Este idioma es de tipo aislante, su poca morfología se limita al sistema Tiempo Aspecto y Modo (TAM) como se puede ver en (1)a, (1)b, y (1)c; a la negación como en (1)d. y (1)e; a la sufijación de algunos elementos adverbiales como en (1)a, (1)b, (1)c y (1)d y a la posesión alienable como en (1)f (Véase, Antonio 2006).

- (1) a. d-áw-sé            nà'  
CPL-comer-ADV 1S  
'solamente comí'
- b. z-áw-rè            nà'  
FUT-comer-ADV 1s  
'todavía seguiré comiendo'
- c. n-iáw-rè            nà'  
IRR-comer-ADV 1S  
'todavía hubiera comido'
- d. n-iáw-t-rè            nà'  
IRR-comer-NEG-ADV 1S  
'ya no hubiera comido más'
- e. d-áw-t            lù'  
CPL-comer-NEG 2S  
'no comiste'
- f. x-pèkw            lù'  
POS-perro 2s  
'tu perro'

---

<sup>1</sup> En este artículo empleamos la escritura práctica y los fonemas consonánticos zapotecos que no existen en español se representan de la siguiente manera:  $\overline{ts}=ts$ ,  $\overline{k^w}=kw$ ,  $\overline{f}=x$ ,  $\overline{d\zeta}=ch$ ,  $\overline{dz}=dz$ ,  $\overline{g^w}=gw$ ,  $\overline{\zeta}=\zeta$ , las demás grafías no se presentan aquí porque su uso es común en el español y estas pasan de la misma forma al zapoteco. Las primeras cinco vocales modales se representan como las del español y la sexta vocal modal se representa como a continuación:  $\overline{æ}=\tilde{e}$ . Las vocales no modales se representan de la siguiente manera:  $a^?=a'$ ,  $\overline{æ}^?=e'$ ,  $e^?=e'$ ,  $i^?=i'$ ,  $o^?=o'$ ,  $u^?=u'$ .

El ZSPM, tiene un orden rígido de palabras. Para construcciones intransitivas se tiene el orden sintáctico Verbo- Sujeto (V-S), como en (2)a. Para las construcciones transitivas, se tiene el orden Verbo-Agente-Paciente, (V-A-P) como en (2)b. Para las construcciones ditransitivas se tiene el orden Verbo-Agente-Tema-Recipiente [V-A-T-R] como en (2)c. y Para construcciones de complementación se tiene un orden de [V-A-CC] [V-A-V-A-P] como en (2)d.

(2) a.  $\begin{array}{l} V \quad S \\ \text{b-}i\check{a} \quad n\grave{a}' \\ \text{CPL-ir} \quad \mathbf{1S} \\ \text{'yo fui'} \end{array}$

b.  $\begin{array}{l} V \quad \quad \quad A \quad \quad P \\ \text{b-d}\grave{e}'d \quad \quad m\check{e}nch \quad dm\acute{i} \\ \text{CPL-dar} \quad \quad \text{Nemesia} \quad \text{dinero} \\ \text{'Nemesia dio dinero'} \end{array}$

c.  $\begin{array}{l} V \quad \quad \quad A \quad \quad \quad T \quad \quad R \\ \text{b-d}\grave{e}'d \quad m\check{e}nch \quad \quad n\grave{e}x \quad l\acute{o} \quad \underline{xw\grave{a}} \\ \text{CPL-dar} \quad \text{Nemesia} \quad \quad \text{fruta} \quad \text{SR:}cara \quad \text{Juan} \\ \text{'Nemesia le dio frutas a Juan'} \end{array}$

d.  $\begin{array}{l} V \quad \quad \quad A \quad \quad \quad \quad \quad \quad V \quad \quad \quad A \quad \quad P \\ \text{r-n}\grave{e} \quad \quad x-\grave{u}s \quad n\grave{a} \quad \quad [n\grave{e} \quad \text{r-dzi}\acute{e}b \quad l\grave{u} \quad m\grave{e}dz]_{cc} \\ \text{HAB-decir} \quad \text{POS-tía} \quad \mathbf{1S} \quad \quad \mathbf{COMP} \quad \text{HAB-temer} \quad \mathbf{2SG} \quad \text{felino} \\ \text{'dice mi tía que le temes a los felinos'} \end{array}$

El ZSPM es una lengua sin caso, ni las frases nominales ni los pronombres personales llevan indicación morfológica de la forma gramatical de sujeto y objeto. Estas funciones se señalan exclusivamente mediante la posición sintáctica de sus constituyentes. A continuación se presentan algunos ejemplos en los que se muestra que no hay marca morfológica de caso.

(3) a.  $\begin{array}{l} \text{b-}\acute{i}'n \quad \quad l\grave{u} \\ \text{CPL-llorar} \quad \mathbf{2S} \\ \text{'lloraste'} \end{array}$

b.  $\begin{array}{l} \text{b-d}\acute{i}n \quad \quad l\grave{u} \quad m\acute{e} \\ \text{CPL-pegar} \quad \mathbf{2S} \quad \mathbf{3LEJ} \\ \text{'le pegaste a él'} \end{array}$

c.  $\begin{array}{l} \text{p-t}\grave{o} \quad \quad m\acute{e} \quad l\grave{u} \\ \text{CPL-vender} \quad \mathbf{3LEJ} \quad \mathbf{2S} \\ \text{'él te vendió'} \end{array}$

En este zapoteco los pronombres personales juegan un papel muy importante en la estructura sintáctica, debido a que cumplen con varios roles dependiendo de su posición en estas construcciones. A continuación presento el cuadro de pronombres personales del ZSPM.

Cuadro 1. Los pronombres del ZSPM

			Pronombres personales	Pronombre posesivo
Pronombres libres o independientes del ZSPM	1S	1Singular	<i>nà'</i>	<i>na'</i>
	1PL.INCL	1Plural inclusivo	<i>nè</i>	
	1PL.EXCL	1Plural exclusivo	<i>nõ</i> <i>ná</i>	
	2SG	2Singular	<i>lù'</i>	
	2PL	2Plural	<i>tõ'</i> <i>tá'</i>	
	3LEJ	3Lejano	<i>mé</i>	
	3RES	3Respeto	<i>xá</i>	
	3CONF	3Confianza	<i>yè'</i>	
	3MEN	3Menor de edad	<i>wĩn</i>	
	3ANIM	3Animal	<i>má</i>	
Clítico o pronombre ligado	3INAN	3Inanimado	<i>-w/-a</i>	

Algo parecido al caso se manifiesta solamente para los oblicuos y estas relaciones oblicuas se señalan mediante sustantivos relacionales como el SR: *lo* 'cara', y las preposiciones, *kon* 'con' o *par* 'para' se aclara que las preposiciones que acabamos de presentar son préstamos tomados del español y pasan a emplearse en el zapoteco con su misma función preposicional.

- Locativos: *lo* 'cara'
- (4) a. P-xèl            *nà*    *mènc*    **ló**    *wgà'*  
 CPL-mandar    1SG    Nemesia    **SR:cara**    terreno  
 'mandé a Nemesia al terreno'

- Instrumentos: *kòn* 'con'
- b. p-chùg            *màrí*    *Juàn*    **kòn**    *màché*  
 CPL-cortar    Marí    Juan    con    machete  
 'María cortó a Juan con el machete'

	Recipientes /benefactivo: par				
c.	P-xèl	mě́nch	dì'dz	pàr	lu'
	CPL-mandar	Nemesia	palabra	PREP	2SG
	'Nemesia mandó razón para tí'				

Más adelante mostraré que el fenómeno de ligamiento revela que el orden sintáctico de las construcciones en zapoteco es más importante que la estructura ya que al parecer no hay una asimetría estructural entre el sujeto y el objeto en construcciones sintácticas.

### 3. Teoría de ligamiento

La Teoría de ligamiento (Chomsky 1981, Haegeman 1991, Büring 2005, entre otros) es un componente importante de la gramática generativa desde los modelos elaborados a principios de los años 80 hasta hoy en día. Esta teoría propone tres principios fundamentales que rigen las frases nominales y son los que a continuación se presentan:

**Principio-A:** Un pronombre reflexivo o recíproco debe estar ligado en su dominio de ligamiento. Esto significa que debe tener un antecedente en la misma cláusula y este antecedente sería su ligador; mientras que el pronombre reflexivo o recíproco sería el ligado.

Solamente para ejemplificar sobre los pronombres reflexivos y recíprocos presento la lista de estos pronombres del inglés que son: *myself, yourself, himself, herself, itself, ourselves, themselves*, mientras; que los pronombres recíprocos son: *each other, one another*. El interés de presentar esta lista es que en el inglés, los pronombres reflexivos son propiamente reflexivos y los recíprocos de la misma manera; mientras que en lenguas como el español los mismos pronombres reflexivos en su forma plural se emplean como pronombres recíprocos puesto que la **reciprocidad** de la acción verbal se expresa hacia un sujeto plural o múltiple en construcciones reflexivas.

**Principio-B:** Un pronombre no reflexivo debe estar libre en su dominio de ligamiento.

**Principio C:** Una expresión referencial (expresión-R) debe ser libre. Esto significa que no debe estar ligada.

Con base a estos tres principios, se puede hacer la interpretación de tres tipos de frases nominales que son: Pronombres reflexivos y recíprocos, como *himself* en (5)a. conocido también como “anáforas”. Pronombres no reflexivos, como *him* en (5)b. conocido también como “pronominales”. Expresiones-R como *Bertie* y *Poirot* como en (5)a. y (5)b.

- |        |                                       |                      |
|--------|---------------------------------------|----------------------|
| (5) a. | <i>Bertie</i> hurt <i>himself</i> .   | [Haegeman 1991: 203] |
|        | b. <i>Poirot</i> admires <i>him</i> . | [ <i>ibid.</i> ]     |

La diferencia entre estos tres tipos de frases nominales radica en la manera en que refieren. Sólo las expresiones referenciales, son propiamente referenciales. Los otros dos tipos son pronominales y adquieren su interpretación por correferencia con una expresión referencial explícita o implícita.

Los pronombres reflexivos/recíprocos tienen que tener un antecedente local (dentro de su “dominio de ligamiento”), mientras que los pronombres no reflexivos deben ser libres localmente, aunque pueden tener un antecedente que puede ser una expresión referencial más alejada sintácticamente.

Crucialmente, las expresiones referenciales deben ser siempre libres: en el ámbito de proximidad relevante, no puede haber dos expresiones referenciales correferenciales, como en (6)a, sino que el uso de un pronombre reflexivo es indispensable, como en (6)b.

- (6) a. \* *John<sub>i</sub> hurt John<sub>i</sub>.*  
b. *John<sub>i</sub> hurt himself<sub>i</sub>.*

En (6)b, se dice que *John* “liga” al pronombre reflexivo *himself*

Para poder entender este tipo de construcciones sintácticas es necesario tener presente las definiciones básicas de la Teoría de Ligamiento como ligamiento y mando-c (mando de constituyentes)

Definición de Ligamiento [Büring, 2005: 6]:

Una FN<sub>1</sub> liga a una FN<sub>2</sub> si y sólo si:  
FN<sub>1</sub> y FN<sub>2</sub> son correferentes  
FN<sub>1</sub> manda-c a FN<sub>2</sub>  
Entonces FN<sub>1</sub> es el ligador de FN<sub>2</sub>, y FN<sub>2</sub> está ligada por FN<sub>1</sub>

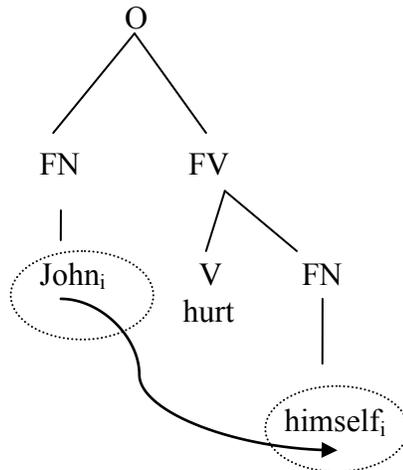
Definición de mando-c o mando de constituyentes [Büring, 2005: 6]

Un nodo A manda-c a un nodo B si y sólo si:  
ninguno de los dos domina al otro  
todos los nodos que dominan a A también dominan a B

Un ejemplo en el que se refleja el contenido de estas dos definiciones es el que presentamos en (6)b y que gráficamente aparece en el esquema arbóreo 2. Este ejemplo nos muestra que *John* que es una frase nominal forzosamente requiere de un pronombre reflexivo *himself* para ser correferente y no de otra frase nominal plena. El ligador en este caso es *John* y el ligado es el pronombre reflexivo *himself*. También nos muestra que la FN *John* manda-c al pronombre reflexivo *himself*, porque la frase nominal *John* se encuentra en un nivel más alto en la estructura sintáctica de esta cláusula, es decir el nodo

inmediatamente superior a la FN *John* domina a *himself*. A continuación presento el esquema arbóreo 2.

Esquema 2.



La teoría de ligamiento tiene pretensiones de universalidad, aunque los idiomas empleen diferentes estrategias de correferencialidad, estos obedecen los 3 principios establecidos para esta teoría. Sin embargo, se han mostrado datos de lenguas que al parecer no cumplen uno u otro de estos principios: al menos el tailandés y varias lenguas zapotecas, como lo vemos en la sección siguiente.

#### 4. Análisis de los datos del ZSPM desde la Teoría de Ligamiento

##### 4.1 Datos del ZSPM

En el ZSPM, es muy frecuente encontrar construcciones sintácticas que en un mismo dominio de cláusula tienen dos frases nominales o bien dos elementos pronominales que correferieren. Este hecho nos lleva a pensar que este idioma viola los principios B y C de la Teoría de Ligamiento. Sin embargo con el análisis que presentaremos en apartados posteriores siguiendo a Lee (2003), mostraremos que en realidad esta infracción a estos principios sólo es aparente, ya que en las construcciones con estas dos expresiones correferenciales, la segunda expresión no es propiamente referencial sino una simple copia de su antecedente. En los apartados siguientes mostraremos los aparentes contraejemplos a la Teoría de Ligamiento que hemos encontrados para el ZSPM.

##### A) CONSTRUCCIÓN REFLEXIVA CON DOS EXPRESIONES REFERENCIALES

El primer tipo de construcciones que encontramos en el ZSPM que aparentan violar los principios de la Teoría de Ligamiento son los que en un mismo dominio clausal tienen dos expresiones referenciales, algunos de estos tipos de construcciones se presentan en (7)a, (7)b y (7)c.

En (7)a por ejemplo, tenemos la expresión *wèch* ‘Felix’, en (7)b *mèkw* ‘perro’ y en (7)c *ngõn* ‘vaca’, expresiones que se repiten en la misma clausula. Véase los ejemplos:

- (7) a. r-wì                      wèch<sub>i</sub>      ló                      wèch<sub>i</sub>                      [txt]  
       HAB-ver                  Felix                  SR                      Felix  
       ‘Felix se ve a sí mismo’
- b. b-wì                      xá                  r-zèlúdz                  mèkw<sub>i</sub>      làd                  mèkw<sub>i</sub>      [txt]  
       CPL-ver                  como                  HAB-lamer                  perro                  SR                  perro  
       ‘mira como se lame el perro’
- c. p-sèwè’                      ngõn<sub>i</sub>      ngõn<sub>i</sub>                  lèn                      kórrál                      [txt]  
       CPL-lastimar                  vaca                  vaca                  SR                      corral  
       ‘La vaca se lastimó a sí misma en el corral’

Las construcciones que acabamos de presentar parecieran violar los principios de la Teoría de Ligamiento porque las dos Frases Nominales parecieran ser expresiones referenciales propias. Sin embargo al hacer el análisis nos damos cuenta que la segunda expresión referencial no es propiamente referencial sino una copia idéntica de su antecedente. Las explicaciones del por qué no considerarlo una expresión referencial propiamente se encuentran en una sección más adelante.

## B) CONSTRUCCIÓN REFLEXIVA CON DOS PRONOMBRES

El segundo tipo de construcciones que encontramos en este idioma, que aparentemente violan los principios de la Teoría de Ligamiento son las construcciones reflexivas que se forman con dos pronombres no reflexivos correferentes en el mismo dominio de cláusula. En (8)a y (8)b presento dos ejemplos, en (8)a el pronombre no reflexivo que aparece repetido en la misma clausula es *xá* ‘3RES’; mientras que en (8)b el pronombre que aparece dos veces en el mismo dominio clausal es *mé* ‘3LEJ’. Véase los ejemplos.

- (8) a. r-xìdz                      wèch<sub>i</sub>      [r-wì      xá<sub>i</sub>                  ló      xá<sub>i</sub>                  ló kièwǎn]      [txt]  
       HAB-reir                  Felix                  HAB-ver      3RES                  SR                  3RES                  SR espejo  
       ‘se reía Felix al verse a sí mismo en el espejo’
- b. lè      mé<sub>i</sub>      p-xíjàn                  lé      mé<sub>i</sub>,      lè                  mé<sub>i</sub>      b-èt                  lè      mé<sub>i</sub>      [txt]  
       FOC      3LEJ      CPL-ahorcar                  ya      3LEJ      FOC                  3LEJ      CPL-matar                  ya      3LEJ  
       ‘ya se había ahorcado, ya se había matado’

Los ejemplos que acabamos de presentar parecieran ser infracciones a la Teoría de Ligamiento por la presencia de los dos pronombres en el mismo dominio local de la clausula. Sin embargo hemos notado que en este tipo de construcciones los elementos pronominales siempre son idénticos ya que no es posible formar construcciones reflexivas si estos elementos pronominales fueran distintos tal como se muestra en la sección 4.2 más adelante. Al no haber esta posibilidad de correferencia con elementos

pronominales distintos nos lleva a la conclusión que los segundos elementos pronominales en cada dominio clausal son una copia de su antecedente, lo que fortalece la idea de que en este zapoteco no hay violación a los principios de la Teoría de Ligamiento. Otros ejemplos sobre este fenómeno se encuentran en (9)a. y (9)b.

- (9) a. [p-só má<sub>i</sub> b-wí má<sub>i</sub> ló má<sub>i</sub> [ló nís-ká]]  
 CPL-empezar 3ANIM CPL-ver 3ANIM SR 3ANIM SR agua-DEM  
 ‘empezaron a verse a sí mismos en el agua’
- b. [dzinè lè má<sub>i</sub> b-wí ló má<sub>i</sub> ló nís] [txt]  
 cuando FOC 3ANIM CPL-ver SR 3ANIM SR agua
- [g-õn má<sub>i</sub> nièw-dó’ r-ná má<sub>i</sub>] [txt]  
 CPL-ver 3ANIM bonito-AUMENT HAB-ser 3ANIM  
 ‘cuando aquel [pájaro] se vio en el agua, vio que era muy hermoso’

Los datos del ZSPM que hasta ahora hemos presentado son idénticos a los que presenta Lee (2003) para el ZSLQ. En (10)a por ejemplo tenemos una construcción en la que en el mismo dominio clausal se tienen dos expresiones referenciales idénticas; mientras que en (10)b tenemos un ejemplo de una construcción reflexiva con dos elementos pronominales idénticos en un mismo dominio clausal. Este tipo de cláusulas no se puede formar ni con expresiones referenciales distintas ni con elementos pronominales distintos. Esto justifica que las expresiones-R y los pronombres son copias idénticas de sus antecedentes y no expresiones referenciales propiamente.

- (10) a. R-yu’lààà’z Gye’eihlly Gye’eilly ZSLQ [Lee 2003: 106]  
 HAB-like Mike Mike  
 ‘Mike likes himself’  
 ‘Miguel se quiere así mismo’
- b. R-yu’lààà’z-ëng la’anng ZSLQ [*ibid.*]  
 HAB-like-3SG.PROX 3SG.PROX  
 ‘He/she likes himself/herself’
- Lectura 1/2: ‘él(ella) se quiere así mismo(a)’*

A continuación presento algunas de las pruebas y argumentos que justifican que el ZSPM no viola los principios de la Teoría de Ligamiento.

#### 4.2 Explicaciones que justifican que el segundo argumento es copia

Siguiendo la propuesta hecha por Lee (2003), encontramos que existen algunos argumentos que justifican que el segundo elemento en construcciones reflexivas, es una copia idéntica de su antecedente y no una expresión propiamente referencial. Los tres argumentos que tomamos y que aplican para el ZSPM son los siguientes: 1) Los de

Requerimiento de Antecedente Idéntico, 2) Los de Contextos de Elipsis de la FV como una variable ligada y 3) Los argumentos Cuantificados Reflexivos. A continuación presentaré cada uno de ellos.

### A) Requerimiento de Antecedente Idéntico (RAI)

El primer argumento por Lee 2003 para explicar que el segundo elemento en algunas construcciones reflexivas del ZSPM es una copia idéntica a su antecedente es el argumento denominado Requerimiento de Antecedente Idéntico y este argumento lo he retomado para el ZSPM. Las dos primeras construcciones en las que se observa el Requerimiento de Antecedente Idéntico son las construcciones que tienen dos expresiones-R idénticas o las que tienen dos pronombres personales idénticos. En este zapoteco no puede haber expresiones referenciales con elementos distintos en un mismo dominio clausal.

En (11) tenemos un ejemplo que muestra que no pueden ser correferentes dos expresiones-R distintas en una misma clausula: al haber dos expresiones-R distintas en una misma clausula se generará una lectura no reflexiva. Para que haya correferencia y las construcciones puedan tener una lectura reflexiva las dos expresiones-R deben ser idénticas.

- (11) năn miguél<sub>i</sub> nsín pxóž<sub>j</sub>\*<sub>i</sub>  
 saber Miguel inteligente sacerdote  
 ‘Miguel piensa que el sacerdote es inteligente’

Si el principio C de la Teoría de Ligamiento no aplicara para el ZSPM, esperaríamos que (11) fuera posible o tuviera una lectura reflexiva como los ejemplos en (12)a y (12)b.

- (12) a. năn miguél<sub>i</sub> nsín miguél<sub>i</sub>  
 saber Miguel inteligente Miguel  
 ‘Miguel piensa que él mismo es inteligente’
- b. năn pxóž<sub>i</sub> nsín pxóž<sub>i</sub>  
 saber sacerdote inteligente sacerdote  
 ‘El sacerdote piensa que él mismo es inteligente’

Con pronombres personales sucede lo mismo con la única diferencia que para esos casos hay dos lecturas posibles, la lectura reflexiva y la lectura no reflexiva, como en (13)a. La lectura reflexiva requiere identidad estricta de los pronombres, y la lectura no reflexiva es opcional en el sentido que el segundo elemento puede ser idéntico, como en (13)a o puede ser otro pronombre distinto, como en (13)b. En este último ejemplo no es posible la lectura reflexiva.

- (13) a. g-ǒn      xá<sub>i</sub>      xá<sub>i</sub>      [txt]  
 CPL-ver      3RES      3RES  
*Lectura reflexiva:* ‘él se vio a sí mismo’  
*Lectura no reflexiva:* ‘él vio a él (a otra persona)
- b. g-ǒn      mé<sub>i</sub>      xá<sub>j\*</sub><sub>i</sub>      [txt]  
 CPL-ver      3LEJ      3RES  
 ‘él vio a él (otra persona)’ \*‘el se vio’

El recurso que los hablantes del ZSPM emplean al querer hacer una construcción sin correferencia con pronombres idénticos es agregarle una partícula demostrativa *-ka* al segundo elemento pronominal idéntico dentro de la misma construcción, esto sirve para forzar una interpretación sin correferencia. Véase los ejemplos (14)a y (14)b.

- (14) a. g-ǒn      mé<sub>i</sub>      mé<sub>i/j</sub>      [txt]  
 CPL-ver      3LEJ      3LEJ  
 ‘él se vio a sí mismo’ o ‘él vio a él (a otra persona)
- b. g-ǒn      mé<sub>i</sub>      mén<sub>i/j</sub>-ká      [txt]  
 CPL-ver      3RES      3RES-DEM  
 ‘él vio a él’ ‘él vio a aquel’

Una extensión más del RAI observable en el ZSPM y que Lee (2003) encontró en el ZSLQ es el hecho de que un elemento pronominal no puede ligar a una expresión referencial, porque estos dos elementos no son idénticos. Esto significa que un elemento pronominal jamás puede ser antecedente de una expresión-R. El ejemplo en el que se observa este fenómeno se presenta en (15)

- (15) dzínè lè xá<sub>i</sub>      b-dzín,      b-wì      xá<sub>i</sub>      ló mígué<sub>j/\*i</sub>      [txt]  
 cuando <sub>i</sub>?      3RES      CPL-llegar      CPL-ver      3RES SR Miguel  
 ‘cuando él llegó, él miro a Miguel’

En el ejemplo anterior no es posible la lectura reflexiva, la única lectura posible es la no reflexiva.

Otra extensión más del RAI que lógicamente esperaríamos, es que esta misma restricción impida que una expresión-R ligue a un pronombre. De hecho esto es lo que muestra Lee (2003) en el ZSLQ en ejemplos como el (16)

- (16) R-yulàààz      Gye’eihlly      la’anng  
 HAB-like      Mike      3SG.PROX  
 ‘Mike<sub>1</sub> likes him<sub>2</sub> / himself<sub>1</sub>’

Sin embargo en este punto el ZSPM diverge del ZSLQ ya que en el ZSPM sí se permite que una expresión-R ligue a un pronombre personal y este tipo de construcciones puede tener una lectura reflexiva. Esto lo muestro en la sección 4.4 más adelante.

### B) Elipsis de la FV

Otra de las construcciones sintácticas del ZSPM que nos sirve como argumento para decir que el segundo elemento de las expresiones referenciales es una copia de su antecedente es la Elipsis de la frase verbal (FV). Por elipsis de la frase verbal entendemos la supresión de un verbo o una frase verbal, que se utiliza para no repetir las palabras. En la elipsis de una FV con un pronombre ligado se dan dos tipos de lecturas: la lectura estricta y la lectura laxa (en inglés: *strict vs sloppy reading*). En (17) mostramos la diferencia entre la lectura estricta y la lectura laxa.

- (17) Juan<sub>i</sub> [fue a su<sub>i</sub> casa]<sub>FV</sub> y Pedro<sub>j</sub> también ([fue a su<sub>i/j</sub> casa]<sub>FV</sub>)  
 - lectura estricta: Pedro fue a casa de Juan  
 - lectura laxa: Pedro fue a casa de Pedro

En zapoteco, si la segunda expresión en construcciones reflexivas fuera referencial, esperaríamos que la lectura estricta fuera posible en casos de elipsis de FV. Sin embargo esto no sucede: la única lectura posible es la laxa como se muestra en (18).

- (18) r-làdz      Juán<sub>i</sub> Juán<sub>i</sub>      nè Liëb<sub>j</sub>      né'      [txt]  
 HAB-querer Juan Juan y Felipe también  
 'Juan quiere a Juan y Felipe también (quiere a Felipe)'

La construcción en (18) nos muestra que la segunda ocurrencia de 'Juan' funciona obligatoriamente como variable ligada, no como expresión-R independiente. Este punto también lo reporta Lee (2003) para el ZSLQ.

### C) Las expresiones cuantificadas no permiten copias ligadas

Una prueba más para afirmar que el segundo elemento de las expresiones referenciales y pronominales reflexivas son copias idénticas de sus antecedentes es que no todas las FNs pueden ser usadas como copias ligadas. Las expresiones cuantificadas (que incluyen un cuantificador numeral, universal, etc.) así como las FNs coordinadas, no pueden repetirse con función reflexiva. En su lugar, debe topicalizarse la expresión cuantificada y usar pronombres personales correferenciales para indicar la reflexividad. Véase los ejemplos del (19)a y (19)b.

- (19) a. tsón pxózi      b-èt      xá<sub>i</sub> xá<sub>i</sub>  
 tres sacerdote CPL-matar 3RES3RES  
 'tres sacerdotes se mataron a ellos mismos'





segunda lectura será no reflexiva. Además de esto en el fiyiano hay raíces verbales intransitivas que tienen propiedades inherentes de reciprocidad.

(23) a. Sa      **va'a-** dodonu-ta'ini **ea**      o      Mika      [Dixon 1988: 256]  
 tener    3SG corregir      3SG ART    mika

‘Mika corrected himself’  
 ‘Mika corrected him/her’  
 ‘Mika se corrigió a sí mismo’/‘Mika lo corrigió’

Este hecho nos ayuda a determinar que en el ZSPM no hay infracción alguna a la Teoría de Ligamiento en sí; sino que muestra que los pronombres no necesariamente se reparten entre reflexivos y no reflexivos en todas las lenguas ya que pueden ser vagos al respecto. Además de que en ciertas lenguas, la ocurrencia repetida de un mismo pronombre personal en un mismo dominio clausal crea dos lecturas, lo que posibilita cierta ambigüedad. Esto también puede ocurrir en clausulas correferenciales donde una expresión-R correfiere con un pronombre personal.

#### 4.5 Ligamiento y extracción

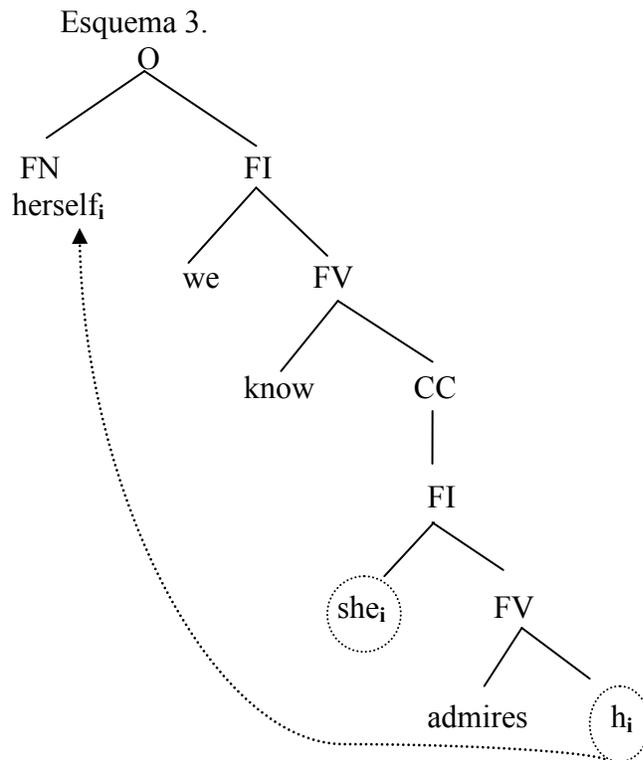
En lenguas como el español e inglés hay un fenómeno que se ha denominado movimiento y extracción, este consiste en mover o extraer uno de los elementos de una oración para colocarlo en otra posición dentro de la misma oración sin que esto provoque un cambio en cuanto a su rol sintáctico. Este movimiento a posiciones no argumentales no afecta el ligamiento, porque lo que importa son las asimetrías estructurales inherentes a las posiciones argumentales básicas no la posición superficial de las FNs después de moverse.

En los ejemplos de (24)a y (24)b tomados de Büring (2005), 247:(211) el objeto se ha movido a la posición inicial de la oración arriba del sujeto y sin embargo sigue siendo ligado por el sujeto, tal como lo demuestra la forma de pronombre reflexivo que tiene: *himself* y *herself*, respectivamente.

(24) a. In *himself<sub>i</sub>*, I think *he<sub>i</sub>* can trust [*h<sub>i</sub>*].      Büring (2005), 247:(211).

b. *Herself<sub>i</sub>*, we know *she<sub>i</sub>* admires [*h<sub>i</sub>*].

En el esquema 3 se presenta el ejemplo (24)b. con la finalidad de mostrar el movimiento que he venido explicando, argumentando que aún con el cambio de la posición sintáctica de estos elementos, el objeto sigue siendo ligado por el sujeto. Véase el esquema 3.



En español e inglés si focalizamos el objeto o hacemos una construcción interrogativa sobre el objeto, el sujeto puede seguir ligando al objeto o al poseedor del objeto, aunque el objeto se haya movido a una posición preverbal estructuralmente superior al sujeto.

En el ZSPM esto es diferente ya que en esta lengua lo más importante es el orden sintáctico lineal que ocupe cada uno de los elementos en una construcción sintáctica y el elemento que aparece primero, aunque esta posición sea el resultado del movimiento, siempre será el ligador y el elemento ligado siempre se encontrara después del ligador.

En (25)a vemos que el pronombre  $\underline{xá}$  3RES como poseedor del objeto puede ser ligado por la expresión-R en posición de sujeto, que en este caso es *Juan*; asimismo, en (25)b vemos que la expresión referencial *Juan* que es el poseedor de objeto no puede ligar a un pronombre que está en función de sujeto ya que la única lectura que nos da es la lectura no reflexiva. Hasta aquí, el ZSPM parece idéntico al inglés.

- (25) a.  $\underline{bx}_i$ '             $juán_i$        $tí$      $xáb$        $\underline{xá}_i$   
 CPL-comprar    Juan      un    ropa      3RES  
 'Juan<sub>i</sub> compró una su<sub>i</sub> ropa'

- b.  $\underline{b}\underline{x}\dot{i}'$              $\underline{x}\dot{a}_i$  tí     $x\dot{a}b$      $ju\dot{a}n_{j/*i}$   
 CPL-comprar    3RESun    ropa    Juan  
 ‘Él<sub>i</sub> le compró una su ropa a Juan<sub>j/\*i</sub>’

Sin embargo, si focalizamos el objeto como en (26)a se observa que una expresión-R en función de poseedor del objeto sí puede ligar a un pronombre sujeto, porque se encuentra linealmente antes de éste. Asimismo, a diferencia de lo que vimos con los datos de inglés de (24), una expresión-R en posición de sujeto no puede ligar a un pronombre fungiendo como poseedor de un objeto adelantado, como en (26)b.

- (26) a.  $l\grave{e}$  tí     $x\dot{a}b$   $ju\dot{a}n$      $b-\underline{x}\dot{i}'$              $\underline{x}\dot{a}$   
 FOC uno    ropa Juan    CPL-comprar  
 una ropa de  $juan_i$  compró  $\acute{e}l_i$

- b.  $l\grave{e}$  tí     $x\dot{a}b$      $x\dot{a}_i$      $b-x\dot{i}$              $ju\dot{a}n_{j/*i}$   
 FOC ti    ropa    3res    CPL-comprar    Juan  
 ‘una su<sub>i</sub> ropa compró Juan<sub>j/\*i</sub>’

Por lo tanto, observamos que en ZSPM el orden lineal es lo que determina las posibilidades de ligamiento, y no las posiciones argumentales básicas.

A continuación, muestro que lo mismo sucede cuando la frase adelantada es por resultado del movimiento de un elemento interrogativo (movimiento del tipo “wh”). En (26)a tenemos una oración declarativa en la que *Juan* es el sujeto y  $\underline{x}\dot{a}$  ‘3RES’ es el poseedor del objeto, en este ejemplo el sujeto *Juan* es el ligador y  $\underline{x}\dot{a}$  ‘3RES’ es el ligado, mientras que en (26)b tenemos a  $\underline{x}\dot{a}$  ‘3RES’ como sujeto y a *Juan* como el poseedor de objeto, en este caso no hay posibilidad de ligamiento entre estos elementos. Ahora, vemos que en (26)c el objeto se adelanta por razón de interrogación (la palabra interrogativa es el pronombre *chò* ‘quién, cuál’): en este caso la expresión-R poseedora del objeto sí puede ligar al pronombre  $\underline{x}\dot{a}$  ‘3RES’ en función de sujeto.

- (27) a.  $s-\grave{o}b$              $Ju\dot{a}n_i$      $x-k\grave{a}b\acute{a}y$              $ng\grave{a}s$      $x\dot{a}_i$             VSO  
 POT-montar    Juan    POS-caballo    negro    3RES  
 ‘Juan montará su caballo negro’
- b.  $s-\grave{o}b$              $x\dot{a}_i$      $x-k\grave{a}b\acute{a}y$              $ng\grave{a}s$      $Ju\dot{a}n_j$             VSO  
 POT-montar    3RES    POS-caballo    ngas    Juan  
 ‘él montará el caballo negro de Juan’
- c.  $ch\grave{o}$      $x-k\grave{a}b\acute{a}y$              $ju\dot{a}n_i$      $s-\grave{o}b$              $x\dot{a}_i$             OVS  
 PART.INT    POS-caballo    Juan    POT-montar    3RES  
 ¿Cuál de sus<sub>i</sub> caballos montará Juan<sub>i</sub>?

Este fenómeno muestra por lo tanto que para el ligamiento el orden lineal importa más que la estructura sintáctica.

Esto podría estar sugiriendo que no hay una asimetría estructural entre el sujeto y el objeto en el ZSPM, por lo que la lengua usa el recurso del orden lineal exclusivamente para determinar qué elementos pueden ligar a otros. Más investigación es requerida sobre este punto.

## **5.-Conclusiones**

Después de analizar los aparentes contra ejemplos a la Teoría de ligamiento llego a las siguientes conclusiones. Primero: en el ZSPM no hay violación a los Principios de la Teoría de Ligamiento, porque en construcciones reflexivas la segunda expresión ya sea expresión-R o pronombre personal jamás es propiamente referencial, sino una copia idéntica de su antecedente, siguiendo el análisis de Lee (2003).

Segundo: Los principales argumentos que justifican este análisis de la no violación a los Principios de la Teoría de Ligamiento son tres: a) El Requerimiento de Antecedente Idéntico (RAI) que es aplicable para construcciones del tipo: expresión referencial más expresión referencial o elemento pronominal más elemento pronominal; pero no así en los casos donde hay una expresión referencial más un pronombre personal. b).- Los contextos de elipsis de las frases verbales: estas construcciones muestran que en zapoteco no es posible las dos lecturas esperadas en este tipo de construcciones, la lectura estricta y la lectura laxa, la única lectura posible es la laxa, por ello la segunda expresión en construcciones reflexivas es obligatoriamente una variable ligada y no una expresión-R propiamente. c) Las expresiones cuantificadas nos muestran que no todos los tipos de construcciones sintácticas pueden ser correferenciales ya que estas expresiones no aceptan las copias ligadas con función reflexiva.

Tercero: en el ZSPM, encontramos que es posible el ligamiento de pronombres por una expresión referencial, sin embargo esto tampoco es una violación a la Teoría de ligamiento debido a que es un parámetro independiente que nos muestra que el comportamiento de los pronombres no es igual en todas las lenguas. Este fenómeno se manifiesta en lenguas como el fiyiano (Dixon 1988).

Finalmente el ligamiento entre el sujeto y el objeto en construcciones sintácticas muestra que el orden lineal es lo que importa, mientras que no hay una asimetría por el rol sintáctico. El hecho de que en oraciones canónicas VSO el sujeto sea el que puede ligar asimétricamente al objeto resulta ser un efecto de que aparece linealmente primero. Efectivamente, cuando se adelanta el objeto por razón de focalización o interrogación, encontramos que es éste el que entonces se vuelve el potencial ligador asimétrico del sujeto.

Sin embargo, aun con estos aparentes contraejemplos, no se encuentran violaciones a los Principios de la Teoría de Ligamiento.

## Bibliografía

- ANTONIO, Pafnuncio (2008). Los posesivos atributivos en el zapoteco de San Pedro Mixtepec (ZSPM). En: Zarina Estrada Fernández y Ana L. Munguía Duarte (eds.), *Memorias del IX Encuentro Internacional de Lingüística del Noroeste: Memorias Tomo I*. pp. 463-90. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- BURING, Daniel (2005). *Binding Theory*, University Press Cambridge. America. Pp.277.
- BLACK, Cheryl (2000). *Quiégolani Zapotec syntax. A principles and parameters account*. Arlington: SIL y University of Texas at Arlington.
- CHOMSKY, N. (1981). *Lectures on Government and Binding*. Mouton de Gruyter.
- DRYER, Matthew S. (1997). "Are Grammatical Relations Universal?" en: *Essays on language function and language type*. Edited by John Hamman, and Sandra Thompson
- HEAGEMAN, Liliane (1991). *Introduction to government and binding theory*. Blackwell, Oxford
- LASNIK H. (1991) *On the necessity of binding conditions. In principles and parameters incomparative grammar*, ed.R Freidin 7-28. Cambridge, Mass: MIT Press.
- LEE, Felicia (2003). Anaphoric R-expressions as bound variables. *Syntax* 6.1, pp 84-114
- PIPER, Michel J. (1997). *Aspectos de la sintaxis del Zapoteco de Amatlán: La interacción entre la estructura de la clausula, las categorías vacías y el ligamiento*. En
- POOL, Wetgaard (ed) *Estudios de la linguistic formal* Pp.171-198. México D.F. El Colegio de México.
- SMITH STARK, THOMAS (2007). 'Algunas isoglosas zapotecas'. En: Cristina Buenrostro, Samuel Herrera Castro, Yolanda Lastra, Fernando Nava López, Juan José Rendón Monzón, Otto Schumann Gálvez, Leopoldo Valiñas Coalla y María Aideé Vargas Monroy (eds.) *Clasificación de las lenguas indígenas de México. Memorias del III Coloquio Internacional de Lingüística Mauricio Swadesh*. México: UNAMéxico-INLI, pp. 69-133.